

Zeitschrift: Rapport annuel / Association nationale pour le développement du tourisme
Herausgeber: Association nationale pour le développement du tourisme
Band: 6 (1923)
Rubrik: Office suisse du tourisme

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

C. Comité de Direction.

Le *Comité de Direction* a tenu, en 1923, cinq séances les 23 février, 25 avril, 16 octobre, 24 octobre et 29 novembre. Trois de ces séances ont eu lieu à Zurich, les deux autres à Berne.

Toutes les questions de quelque importance ayant trait au tourisme et au trafic suisses, en particulier celles réclamant une décision du Comité de Direction, ont été examinées par celui-ci. Relevons parmi les principaux objets les suivants:

Edition d'un numéro spécial de la revue artistique anglaise «Studio» consacré à l'Art rustique en Suisse.

Organisation de voyages de médecins hollandais et scandinaves.

Home international des éclaireurs à Kandersteg.

Expositions et foires d'échantillons à Göteborg, Marseille, Bruxelles, Genève, Zagreb, Strasbourg, Lyon et Prague.

Adoption de six affiches en héliogravure pour la propagande en faveur de la saison d'été.

Adoption d'une affiche en héliogravure relative aux sports d'hiver.

Adoption d'une affiche lithographiée en faveur des stations balnéaires suisses.

Représentation de l'Office suisse du Tourisme à l'étranger.

Situation financière de l'Association nationale pour le développement du tourisme.

Edition d'un dépliant «L'Hiver en Suisse» en langues française et anglaise.

Concours d'affiches ouvert aux artistes suisses.

Edition du «Swiss Travel Almanac» et des programmes sportifs.

Questions d'horaires.

Questions de tarifs, (billets aller et retour, billets du dimanche, surtaxes pour trains directs, taxes de bagages).

Questions relatives à la circulation routière: projet de loi fédérale concernant la circulation des automobiles et des cycles.

Police des étrangers.

Succursale de Lausanne.

Adoption du rapport de gestion sur l'exercice 1922.

Adoption des comptes de 1922 et élaboration du budget pour 1924.

D. Etat des membres.

Au 31 décembre 1922 le nombre des subventionnants et des membres versant une contribution d'au moins frs. 500.— était de 165. Il s'élève au 31 décembre 1923 à 166. Des allocations volontaires sans engagement trisannuel ou pour un montant inférieur à fr. 500.— ont été versées, en outre, par 17 entreprises ou corporations.

E. Office suisse du Tourisme.

1. ORGANISATION ET ACTIVITÉ GÉNÉRALE.

L'organisation de l'Office n'a subi aucun changement en 1923. M. le *Dr. Blaser* occupe définitivement la poste de chef du bureau auxiliaire de l'Office à Lausanne, auquel il avait été appelé provisoirement en 1922. Outre le personnel de l'Office à Zurich et à Lausanne, deux inspecteurs-correspondants à l'étranger sont attachés à

l'Office du Tourisme: l'un en Italie et l'autre en Suède. Plusieurs compatriotes représentent aussi l'Office du Tourisme à l'étranger, soit à titre auxiliaire, soit provisoirement et perçoivent une indemnité à cet effet: MM. Leuba à Marseille, J. Marti à Nice (pendant l'hiver); J. Yenny à Aix-les-Bains (pendant l'été); R. Chabloz à Bruxelles; L. Chabloz à Madrid. Nous entretenons d'entente avec la Nouvelle Société Helvétique des villes respectives, des agences à Buenos-Ayres (Maison Suisse-Casa Suiza) et à Athènes. Tous ces représentants ont organisé des bureaux suisses d'informations.

L'activité générale de l'Office dans le domaine de la propagande ressort des statistiques suivantes concernant l'expédition du matériel de publicité édité par l'Office, ou par les Sociétés de développement et par les entreprises de transports. A ce sujet, nous devons faire remarquer que dans les pays où les C. F. F. ont des bureaux, ceux-ci sont chargés de la diffusion du matériel de publicité aux agences de voyages.

EXPÉDITIONS DU SIÈGE DE ZURICH:

| PAYS | Matériel des intéressés | Matériel de l'O. S. T. | Affiches |
|---|----------------------------|---------------------------|---------------|
| Suisse | 5,900 | 15,468 | 4,848 |
| Grande-Bretagne | 5,200 | 45,896 | 6,705 |
| Hollande | 18,000 | 16,412 | 854 |
| France | 9,876 | 22,978 | 1,997 |
| Italie | 20,260 | 12,810 | 1,353 |
| Belgique, Luxembourg | 9,550 | 9,391 | 680 |
| Allemagne | 7,900 | 10,422 | 1,391 |
| Autriche | 4,800 | 4,566 | 215 |
| Tchécoslovaquie | 4,883 | 2,980 | 474 |
| Yougoslavie | 2,200 | 856 | 201 |
| Hongrie | 6,500 | 2,995 | 310 |
| Roumanie, Bulgarie | 1,600 | 1,903 | 164 |
| Pologne, Lithuanie, Lettonie | 820 | 300 | 35 |
| Finlande | 172 | 365 | 18 |
| Suède | 3,263 | 3,800 | 360 |
| Norvège | 400 | 578 | 95 |
| Danemark | 5,520 | 9,077 | 218 |
| Espagne et Portugal | 4,391 | 2,990 | 376 |
| Grèce | 1,182 | 1,729 | 41 |
| Asie Mineure, Arabie | 156 | 70 | 11 |
| Afrique | 3,753 | 1,701 | 107 |
| Indes et Archipel Malais | 4,780 | 1,896 | 58 |
| Japon et Chine | 515 | 220 | 26 |
| Australie | 4,100 | 1,280 | 198 |
| Mexique, Amérique Centrale, Indes Occidentales | 446 | 275 | 74 |
| Amérique du Nord et Canada | 52,92 | 22,625 | 2,912 |
| Amérique du Sud | 2,574 | 1,824 | 1,327 |
| Total | <u>134,663</u> | <u>195,607</u> | <u>24,850</u> |

La *Succursale de Lausanne* a expédié en 1923, à destination des pays néo-latins (Belgique et Italie exceptées) :

| | |
|---|--------|
| Brochures, cartes, prospectus | 85,623 |
| Affiches | 2,921 |

Nous évitons soigneusement tout double emploi avec les envois des agences des C. F. F., des autres entreprises de transports et des sociétés de développement. Notre propagande est surtout orientée vers les pays à changes élevés: Grande Bretagne, Suède, Hollande, Amérique du Nord, etc. C'est pour les contrées anglo-saxonnes que nous éditons chaque année ou même chaque semestre notre calendrier à effeuiller «Switzerland» et notre «Swiss Travel Almanac». Ces publications, très bien accueillies, sont surtout envoyées à des adresses personnelles, à des clubs, aux bibliothèques, aux banques. Un certain nombre est réservé aux agences de voyages, bien qu'il ne puisse être question d'une large diffusion. Nous constatons avec plaisir, d'après les demandes d'informations et les lettres de remerciements qui nous parviennent, que le but poursuivi par l'édition de ce matériel est atteint.

De nombreux imprimés sont envoyés dans tous les pays du globe en réponse aux demandes d'informations qui nous sont présentées. Celles-ci augmentent d'année en année et proviennent des contrées les plus éloignées, ce qui démontre — et nous en éprouvons de la satisfaction — que notre Office est de plus en plus connu.

Une stricte économie préside à nos envois de matériel aux agences de voyages, aux consulats et aux sociétés suisses à l'étranger. Tout gaspillage est rigoureusement exclu puisque nos expéditions ne sont effectuées qu'en réponse aux demandes qui nous parviennent. Un contrôle très utile sur l'emploi du matériel envoyé aux agences de voyages est exercé par les fonctionnaires de l'Office lors de leurs voyages à l'étranger. Nous nous plaisons à remercier aussi à ce sujet les consuls de Suisse et nos compatriotes qui nous renseignent sur l'activité exercée par les bureaux de voyages en faveur du tourisme suisse.

La statistique suivante de nos *expéditions postales en 1923* donnera une idée du travail effectué à Zurich et à Lausanne:

Zurich :

| | |
|--|--------|
| Lettres | 10,876 |
| Paquets (imprimés, diapositifs, films, photos), non compris les expéditions de gros colis par chemin de fer | 21,814 |
| Rouleaux d'affiches | 2,943 |
| Circulaires | 25,932 |

Lausanne :

| | |
|-----------------------|-------|
| Lettres | 3,141 |
| Circulaires | 1,629 |

Quant aux affiches et aux paquets d'imprimés et autres, notre succursale de Lausanne n'a pas établi une statistique des envois, mais du nombre d'affiches et de brochures, ainsi que cela a été indiqué plus haut.

Les fonctionnaires supérieurs de l'Office, à Zurich, se réunissent suivant les besoins en *conférences de direction* dans le but d'examiner toutes les questions importantes qui seront soumises au Comité de Direction, au Conseil du Tourisme et à l'Assemblée générale. Les membres du Comité de Direction sont tenus au courant des délibérations intervenues dans ces conférences, les procès-verbaux leur en étant régulièrement envoyés.

La *Commission de propagande et de publicité*, constituée en 1922, ne s'est pas réunie en 1923, aucun objet important ne l'ayant exigé. *Celle de balnéologie et de climatologie* a tenu séance le 9 juillet pour examiner diverses questions relatives aux voyages d'études de médecins étrangers et à la publication de brochures spéciales. Grâce à ces deux commissions, nous sommes en rapport avec les milieux intéressés à la propagande, à la climatologie et à la balnéologie. Nous avons, en outre, mille occasions d'entretenir des relations avec tous ceux qui travaillent dans le même ordre d'idées que notre Office : entreprises de transports, Union des sociétés suisses de développement, Société suisse des hôteliers, associations intéressées à la circulation routière. Abstraction faite de petits dissentiments momentanés, comme il peut en surgir partout, ces relations sont excellentes et facilitent la concentration des travaux de propagande. Tout en conservant, leur indépendance et leur liberté d'action, les sociétés de développement, les associations hôtelières, les entreprises de transports, les clubs sportifs comprennent de plus en plus qu'il est utile ou même indispensable de déléguer quelques-unes de leurs attributions et une part de leur activité à l'organisation centrale qu'ils ont eux-mêmes créée en 1917 par la constitution de l'Association nationale pour le développement du tourisme. Nous souhaitons vivement que ces relations se multiplient encore davantage, en sorte que les travaux de l'Office soient véritablement l'expression des vœux et des aspirations des intéressés au tourisme et au trafic. En tous cas, — et nous tenons à le dire ici —, nous accueillons toutes les suggestions et nous sommes reconnaissants de tous les conseils bienveillants qui nous sont donnés. A ce sujet, nous voulons aussi exprimer notre gratitude aux représentants diplomatiques et consulaires de la Suisse, dont la collaboration nous est d'un grand prix.

Afin de ne pas allonger ce rapport, nous renonçons à commenter tous les travaux effectués par notre Office pendant l'exercice écoulé et nous nous bornons à les énumérer rapidement.

2. DIVISION DE PROPAGANDE ET DE PUBLICITÉ.

Représentation de l'Office à l'étranger. — En *Suède* et en *Italie*, des fonctionnaires de l'Office dirigent et contrôlent la propagande effectuée en faveur du tourisme suisse par les agences de voyages. Ils donnent aussi toutes les informations demandées par le public voyageur. Le premier a son siège à *Stockholm*, l'autre à *Gênes*.

Dans nombre d'autres contrées, nous possédons aussi des représentants : soit des corporations ou entreprises suisses, subsidiées par notre Office, soit des agences de voyages autorisées à s'intituler «représentants de l'Office suisse du Tourisme». Nous n'avons qu'à nous louer de ces collaborateurs grâce auxquels nous avons pu étendre notre champ d'action à des conditions relativement très favorables.

Ci-après la liste de nos représentants en 1923 :

Office suisse du Tourisme (Chambre de Commerce suisse) à *Bruxelles*, avec Bureau de voyages.

Office suisse du Tourisme (Consulat de Suisse) à *Marseille*.

Office suisse du Tourisme (Nouvelle Société Helvétique) à *Athènes*.

Office suisse du Tourisme (Nouvelle Société Helvétique) à *Buenos-Ayres*.

Office suisse du Tourisme à *Madrid*.

Agence temporaire, en hiver, à *Nice*.

Agence temporaire, en été, à *Aix-les-Bains*.

Agence Lubin, *Paris et ses succursales*.

Agence Véron Grauer et Cie, *Le Havre et Chamonix*.

Thos. Cook et Son, *Londres et ses agences dans le monde entier*.

American Express et Co., *New York et ses agences dans le monde entier*.

A. J. Lindeman et Co., *La Haye, Rotterdam, Groningen, Arnheim, Utrecht, Harlem*.

A. J. Lindenman et Co., «Enizon» *Batavia (Weltevreden)*.

Lissone et Zoon, *Amsterdam*.

Bureau international de voyages J. B. van Ligten *Amsterdam et La Haye*.

Hoymann et Schuurmann, *Amsterdam*.

Consul de Suisse, *Batavia*.

Navigazione Generale Italiana, *Genua et ses agences*.

Chiari Sommariva, *Milan et Rome*.

Agence de Voyages H. Humbert, *Florence*.

Ufficio viaggi e informazioni, *Florence*.

Agence de Voyages Roesler, Figli et Cie, *Rome*.

Nordisk Reisebureau, *Goeteborg et ses agences*.

Bennett's Reisebureau, *Copenhague et ses agences*.

Schweiziska Turistcentral (Jacobson), *Copenhague*.

Dansk Reisebureau, *Copenhague et ses agences*.

Finlands Reisebureau, *Helsingfors*.

Banca Marsans, *Barcelone*.

Bureau international de voyages Schenker et Co., *Vienne*.

Bureau de Voyages des chemins de fer méridionaux, *Budapest*.

Société anonyme de tourisme et voyages, *Budapest*.

Banque Suisse et Roumaine, *Bucarest*.

Bureau international de voyages «Europa», *Bucarest*.

Agence de Voyages Gjuro Trpinac, *Agram (Zagreb)*.

Jules Hone, *Montréal et ses agences*.

Ferrando, Steiger et Cie, *Buenos-Ayres*.

Publications de l'Office en 1923 :

— «*Swiss Travel Almanac*», Summer 1923.

— «*Swiss Travel Almanac*», Winter 1923/24.

— «*Programmes des manifestations sportives*», saison d'été 1923, en langues anglaise, française et allemande.

Même brochure pour la saison d'hiver 1923/24.

«*Switzerland*», calendrier illustré à effeuiller pour 1924.

«*Les Alpes Suisses*», calendrier mensuel avec cartes postales.

— «*L'hiver en Suisse*», dépliant illustré, éditions anglaise et française.

Affiches en héliogravure: Paix alpestre (Bernina), Madonna del Sasso (Tessin), Sisikon (Lac des Quatre Cantons), Kingspitz (Oberland bernois), Mont Cervin (Valais) et Château de Chillon (Lac Léman).

Affiche «*L'hiver en Suisse*» : jeune skieur.

Affiche «*La Suisse balnéaire*», avec textes en plusieurs langues.

— «*Le mouvement touristique en 1923*», rapport présenté par M. le Dr. Blaser.

«*L'industrie hôtelière et son importance économique pour la Suisse*», conférence donnée à l'Assemblée générale des banquiers suisses, à Interlaken, par M. Junod, directeur.

Publications des représentants de l'Office :

Prospectus «*Le printemps en Suisse*», en langues suédoise et danoise.

Prospectus «*Les sanatoria et les stations suisses d'altitude*», en suédois et en danois.

Prospectus «*Le traitement de la tuberculose*», éditions suédoise et danoise.

Patronage, achat et diffusion de publications :

200 exemplaires de l'ouvrage «*La Suisse et ses établissements d'éducation*», par Froelich-Zollinger.

2700 exemplaires du guide «*L'été en Suisse*», Bürgi, éditeur (allemand, français et anglais).

780 exemplaires du guide «*L'hiver en Suisse*», Bürgi, éditeur (allemand et anglais).

Subside pour l'impression de la brochure «*Helvetic Bibliography*» à Londres.

Subvention au guide «*Zwitzerland*», Nygh et van Ditmar, éditeur à Rotterdam.

Subside à la brochure «*Boarding Schools of Switzerland*», par Mme Hügli-Camp.

Appui financier au numéro spécial du «*Journal du touriste*», consacré à la Suisse (Bruxelles).

Achat et diffusion du numéro spécial de «*Pro Helvetia*» consacré aux «*stations balnéaires suisses*».

Achat de l'album illustré «*Atlas pittoresque de la Suisse*», (français et allemand) pour les agences de voyages.

Tirage à part et diffusion du travail de M. le Dr. Millet «*Le paysage suisse, origine du mouvement touristique*».

Conférences internationales : Le Directeur de l'Office a assisté à Paris à deux réunions, l'une du *Conseil de l'Alliance internationale du tourisme*, qui groupe la plupart des grandes associations touristiques de l'Europe, l'autre du *Comité des transports par fer de l'Union internationale des chambres de commerce*. Ce comité a adopté une résolution tendant à la suppression des passeports et à leur remplacement par une carte de légitimation.

Voyages de médecins : Deux groupes de médecins hollandais et scandinaves, invités par la Société suisse de balnéologie et de climatologie, ainsi que par notre Office, ont visité les stations climatiques et balnéaires, les sanatoria, les universités de notre pays. L'itinéraire des médecins hollandais comprenait Bâle - Berne - Gurnigel - Spiez - Lenk - Gstaad - Château d'Oex - Montreux - Genève - Lausanne - Yverdon - Leysin - Bex - Villars - Sierre - Montana - Louèche - Brigue - Interlaken - Jungfrau - Beatenberg et Schinznach, celui des médecins scandinaves embrassait la Suisse centrale, le canton des Grisons et la Suisse orientale.

Le Dr. Snapper, professeur à l'Université d'Amsterdam, a publié dans une charmante brochure le récit du voyage du groupe hollandais.

Collaborations d'écrivains et de journalistes : Nous nous sommes efforcés, en commun avec les entreprises de transports et les associations hôtelières et de développement, d'attirer en Suisse des écrivains étrangers. Nous avons aussi constamment suscité et favorisé la publication dans la presse étrangère d'articles relatifs à notre pays. Nos efforts dans cette direction ont été couronnés de succès, surtout en Suède, en Hollande, en Angleterre, en France, en Allemagne, en Egypte, en Argentine, en Espagne, etc. C'est par centaines que se chiffrent les articles consacrés à la Suisse touristique, sportive, artistique et sociale.

Photographie et cinématographie : L'image est, peut-être plus encore que la parole ou l'imprimé, un levier puissant de la propagande touristique et sportive. A côté de l'affiche et de l'illustration de nos guides et prospectus, nous avons accordé toute notre attention au *film*, à la *photographie*, à la *projection lumineuse*. Dans la mesure de nos moyens financiers nous avons augmenté nos collections, mises à la disposition des conférenciers et des agences de voyages.

Nous possédons 53 *films* d'une longueur totale de 17000 mètres environ, dont 45 sont actuellement en circulation. En 1923, nous avons envoyé des films dans les pays suivants : Suisse 3, France 6, Amérique du Sud 4, Yougoslavie 4, Hollande 2, Grèce 2, Amérique du Nord 2, Australie 2, Autriche-Hongrie 1.

Nos collections de *diapositives* comprennent 2228 vues, dont 12 séries de 50 vues sont en permanence entre les mains de nos agents à l'étranger. En 1923, nous avons prêté des diapositives pour conférences dans les pays qui suivent : Australie 150, Angleterre 150, Amérique du Sud 150, France 128, Belgique 115, Suède 50, Grèce 50, Autriche-Hongrie 40, Yougoslavie 50, Amérique du Nord 50, Suisse 12.

Nous avons distribué, pour être exposés dans des agences, des banques, des halls d'hôtels, des gares, à bord de navires, etc. 347 *agrandissements photographiques*, soit : Italie 78, Autriche-Hongrie 64, Tchécoslovaquie 59, Hollande 46, Amérique du Sud 32, Suisse 15, Yougoslavie 12, Angleterre 10, France 10, Danemark 8, Allemagne 7, Suède 3, Australie 3.

Dans le même but, nous avons expédié à l'étranger 524 *tableaux* en héliogravure.

Nous avons prêté pour l'illustration de journaux, revues et brochures, 236 *clichés d'impression* : Suisse 66, Hollande 36, Angleterre 32, Italie 26, Belgique 25, Allemagne 23, France 17, Australie 6, Espagne 5.

Des *photographies*, avec droit de reproduction, ont été envoyées en : Angleterre 55, Australie 28, Hollande 26, Espagne 13, Suisse 10, Allemagne 11, Indes 11, Belgique 8, Amérique du Nord 7.

Comme par le passé, nous continuons à favoriser la prise de *films*; nous en faisons tourner nous-mêmes et nous en achetons. Quelques-uns nous sont remis gratuitement par des sociétés de développement, des entreprises de transports ou des établissements industriels. Les copies fournies par ces derniers sont très demandées par nos consuls à l'étranger à côté de films sportifs, aussi avons-nous poursuivi les négociations entamées en 1922 dans le but de développer la propagande par le film en faveur de notre économie nationale. Nous sommes heureux de pouvoir compter dans ce domaine sur l'appui et la collaboration de l'Union suisse pour l'industrie et le commerce, de la Ligue des paysans et l'Association suisse des arts et métiers.

Conférences sur la Suisse : En règle générale, nous nous bornons à fournir la documentation et des diapositives pour projections ou des tableaux. Des honoraires ont cependant été versés à des conférenciers en Hollande, en Belgique, en Italie, en France, en Autriche et en Amérique du Sud.

Foires et expositions : Le matériel de publicité de l'Office a été exposé ou mis à la disposition du public aux foires d'échantillons de Bruxelles, Utrecht, Leipzig, Prague, Zagreb, Naples, Milan, Lyon et Barcelone, presque toujours en commun avec le Bureau suisse des expositions. Nous avons, en outre, participé aux manifesta-

tions qui suivent : Exposition de photographie, à Genève; Exposition jubilaire de Gothenbourg, où nous avons installé un *bureau d'informations* qui a été très remarqué; Exposition internationale d'hygiène, à Strasbourg. Mentionnons aussi l'exposition des oeuvres de Hodler, organisée à Bruxelles par le Ministre de Suisse en Belgique et à laquelle nous sommes intéressés financièrement.

Balnéologie et climatologie : Nos établissements balnéaires, stations d'altitude, sanatoria tiennent une place importante dans l'organisation touristique suisse, aussi leur vouons-nous une sollicitude toute spéciale. Dans le but de les faire connaître à l'étranger, nous avons acheté et envoyé à des adresses choisies de médecins des centaines d'exemplaires du bel ouvrage «Annuaire balnéaire suisse» (Schweiz. Bäderbuch — Swiss Spas), édité par la Société suisse de balnéologie et de climatologie.

Home international des éclaireurs à Kandersteg : Nous constatons avec satisfaction que cette fondation, dans la Commission de laquelle notre Comité de direction est représenté, répond à notre attente. Les jeunes éclaireurs étrangers qui séjournent à Kandersteg et y font leur apprentissage d'alpiniste deviendront sans doute des admirateurs de nos montagnes.

Publicité : Nous avons poursuivi, avec les intéressés au tourisme en Suisse et nos représentants à l'étranger, nos campagnes de publicité dans les contrées aptes à alimenter le courant des voyageurs à destination de la Suisse.

Cette réclame affecte deux formes :

a) La publicité *collective* est faite en commun avec les sociétés de développement et les entreprises de transports, notre Office prenant à sa charge le titre général et l'illustration de la page ou de la demi-page souscrite par les intéressés. Ce mode d'insertion, qui frappe par la grandeur du titre et qui réunit les données relatives à nos stations d'étrangers, est très efficace. Nous en pouvons juger d'après les demandes d'informations qui nous parviennent.

b) La publicité *générale* est à la charge exclusive de notre Office. Elle a trait à la Suisse dans son ensemble, à ses moyens de transports, ses hôtels, ses stations balnéaires et climatiques, ses institutions d'éducation, etc.

En 1923, la publicité collective a réuni la participation suivante :

Saison d'été :

| | | | | |
|------------|------|-------------------------|---------------|-------------|
| Angleterre | . 17 | périodiques et journaux | 27 insertions | 51 stations |
| France | 12 | „ | 20 „ | 26 „ |
| Belgique | 12 | „ | 15 „ | 20 „ |
| Allemagne | 6 | „ | 12 „ | 19 „ |
| Hollande | 9 | „ | 18 „ | 37 „ |
| Espagne | 4 | „ | 13 „ | 17 „ |

Saison d'hiver 1923/24 :

| | | | | |
|------------|------|-------------------------|---------------|-------------|
| Angleterre | . 16 | périodiques et journaux | 26 insertions | 21 stations |
| France | 10 | „ | 17 „ | 10 „ |
| Belgique | 12 | „ | 15 „ | 9 „ |
| Allemagne | 6 | „ | 12 „ | 13 „ |
| Hollande | 10 | „ | 18 „ | 14 „ |

105
88
193
6 lanternes

Les annonces collectives ont paru dans les organes suivants :

Angleterre : Graphic - Illustrated London News - Sphere - Sketch - Tatler - Country Life - Bystander - Ladies Field - Vogue - Eve Queen - Field - Times - Daily Telegraph - Morning Post - Sunday Times - Observer - Gentlewoman.

France : Illustration - Femina - La Vie à la campagne - Dans le train - Le Monde illustré - Les Annales - Très Sport - Nos loisirs - Théâtre et Comoedia - Flirt - Je sais tout - Lectures pour tous.

Belgique : Etoile Belge - Nation Belge - Libre Belgique - Echo de la Bourse - Gazette de Charleroi - Gazette de Bruxelles - L'Eventail - Neptune - Journal de Gand - La Meuse - Automobile Belge - Pourquoi pas? - La Revue Sportive illustrée - La Flandre libérale.

Allemagne : Leipziger Illustrierte Zeitung - Velhagen u. Klasing's Monatshefte - Die Woche - Sport im Bild - Ueber Land und Meer - Weltspiegel.

Hollande : Haagsche Post - De Amsterdamer - Buiten - De Prins - Wereld Kroniek - De Maasbode - Nieuwe Rotterdamsche Courant - Hop de Hoogte - Handelsblad (Amsterdam) - Het Leven.

Espagne : La Esfera - Nuovo Mundo - Mundo Graphico - La Vanguardia.

Il a été effectué de la publicité *générale*, à la charge exclusive de l'Office, dans les périodiques et journaux suivants :

Angleterre : Daily Mail* - Guide Bradshaw - Chicago Tribune* - New York Herald* - School Government Chronicle - Times Table Cook & Son - Weekly Digest - Westminster Gazette - Pleasure & Sports - The Sphinx - Tribune School Directory. Total 165 annonces dans 11 journaux et magazines.

France : Atlantique - Journal des Etrangers - Journal des touristes - Bulletin de l'Automobile - La Suisse et nous - Le Grand Tourisme - Neige et Glace - Les Beaux Voyages - La Vie Lyonnaise. Total 19 annonces dans 9 journaux et revues.

Belgique : Voyages et Tourisme - Courrier d'Anvers - Bruxelles Attractions - Revue Sportive illustrée. Total 5 insertions dans 4 revues.

Allemagne : Europa auf der Reise - Schweiz. Korrespondenzblatt. Total 3 insertions dans 2 journaux.

Hollande : Holland Express - Holland-Schweiz - Holland Verkehr - Reizen en Trekken. Total 7 annonces dans 4 revues.

Danemark : Berlinske Tidende - Politiken - Horaire Bennett. Total 10 annonces dans 3 journaux et horaire.

Espagne : La Suisse et l'Espagne. Une annonce.

Amérique du Sud : Illustração Brasileira. Une annonce.

Italie : Sole - Stampa - Caffaro - Gazzetta de Venezia - Resto del Carlino - Nuovo Giornale - Tribuna - Giorno - Mezzogiorno - Giornale di Sicilia. Totale 23 annonces dans 10 journaux.

Suède : Berlingske Tidende - Börsen - Politiken - Tidens Tegn - Aftenposten - Eisenbahnkarte Europas - Göteborgs Extrabladed - Jubiläumskatalog, Göteborg Posten - Gamaeleus (Göteborg) - Sarö-Bahn. Total 21 annonces.

Canada : Herald & Mail - Telegraph & Times-Star - Le Soleil - L'Action Sociale - L'Événement - La Presse - La Patrie - Le Devoir - The Star - The Gazette - The Citizen - Le Droit - The Globe - Spectator - Free Presse (London, Ont.) - Free Press (Winnipeg) - Star Phoenix - Leader Post - Herald - Journal - The Province. Total 21 annonces dans 21 journaux.

Publications suisses : Bulletin consulaire - L'Echo suisse - Guide Bernard - La Suisse et ses Ecoles - Bulletin officiel du Bureau Industriel suisse - La Suisse, pays du tourisme. Au total 26 insertions dans 6 publications.

*) Ces journaux, bien que s'adressant au public anglais et américain, sont publiés en France. Il s'agit de leurs éditions européennes ou continentales.

L'année dernière, nous avons fait de la publicité générale dans 63 journaux allemands. En 1923 la réclame collective ayant de nouveau été organisée dans ce pays, elle a remplacé, en partie du moins, les annonces générales.

Activité en Suisse : La propagande de l'Office est surtout orientée vers l'étranger, le soin de travailler à l'intérieur du pays étant abandonné aux sociétés locales ou régionales de développement. Nos relations avec ses institutions sont suivies, car il y a pénétration mutuelle et réciproque des travaux. Nos rapports sont identiques avec la Société suisse des hôteliers et ses nombreuses sections, sur l'appui desquelles nous sommes heureux de pouvoir compter en toute occasion. Il en est de même avec les entreprises de transports et les associations sportives dont la collaboration nous est souvent indispensable.

3. DIVISION DU TRAFIC.

Trafic ferroviaire. — La Commission des horaires et du trafic a été complétée par M. Marguerat, directeur des chemins de fer Viège-Zermatt et Gornergrat, cela afin d'accorder une représentation plus forte à la Suisse romande. La commission a siégé deux fois en 1923, les 30 janvier et 28 septembre.

Parmi les *requêtes relatives aux horaires*, que nous avons appuyées et qui ont été prises en considération, mentionnons les suivantes qui sont importantes pour le mouvement des étrangers :

Trains de saison Angleterre-Suisse : Mise en marche séparée de deux compositions à destination de l'Oberland bernois et des Grisons, ce qui a permis d'augmenter les places de wagons-lits et d'améliorer le service des wagons-restaurants. Cette amélioration a fait ses preuves lors de l'augmentation du trafic pendant la saison d'hiver.

Mise en marche d'un wagon-lit Paris-Coire en été et en hiver.

Mise en marche des trains de saison Hollande-Suisse.

Correspondance directe de l'Engadine à Munich, via Rorschach-Lindau.

Correspondance directe de l'Engadine à Lugano, via Bernina-Lac de Côme.

Le rétablissement du train de luxe Engadine et Oberland avec correspondances directes pour la Suisse centrale et occidentale, que nous avons constamment réclamé, n'a pas encore pu être obtenu. Après les expériences de la saison d'hiver 1923-24, on peut présumer que les administrations ferroviaires intéressées se décideront à réintroduire, l'hiver prochain, cette communication internationale.

Sur notre demande, le Gouvernement Italien a autorisé notre Office à participer à la Conférence des horaires des lacs italiens subalpins et des lignes ferroviaires avoisinantes. Nous avons ainsi l'occasion de représenter les intérêts du tourisme suisse à cette conférence importante pour le trafic Grisons-Tessin-Valais.

Au nombre des *mesures tarifaires* proposées par notre Office, la réintroduction générale des billets de retour à prix réduit a été réalisée dès le premier janvier 1924. Une autre requête présentée par l'Office aux entreprises de transport est à l'étude. Elle a trait à la réduction des prix des abonnements généraux, à l'abaissement des taxes de bagages, à la perception des suppléments de trains directs pour les seuls trains véritablement directs.

En considération des conditions extraordinaires, les C. F. F. ont pu se décider à comprendre le tronçon Berne-Délémont dans le programme de *l'électrification accélérée*. Un postulat dans ce sens a été présenté en premier lieu par notre Office.

Trafic automobile. Nous pouvons mentionner ici le succès de nos démarches tendant à la suppression des interdictions de circulation du dimanche, les cantons de Berne, Genève, Neuchâtel, Soleure, Vaud et Zurich ayant autorisé cette circulation sous certaines réserves relatives à la vitesse, tandis que celui de Schaffhouse a pris la même mesure, mais sans aucune réserve. Nous poursuivons nos démarches auprès des cantons dans lesquels la circulation est encore interdite le dimanche.

On peut aussi rappeler avec reconnaissance l'ouverture à la circulation automobile de certaines routes des Grisons. Par cette mesure, il a été tenu compte d'un besoin pressant du trafic et d'un postulat présenté, il y a plusieurs années, par les intéressés au trafic.

Nous avons suivi avec attention la question de la législation fédérale relative à la circulation automobile. Cela nous a engagé à organiser, d'entente avec les autres intéressés, des «Journées de la circulation routière», qui ont eu lieu à Lucerne les 7 et 8 juin. Les dispositions touchant l'assurance des automobilistes étrangers et l'aggravation de la responsabilité civile ont surtout été mises en discussion et ont ensuite fait l'objet d'une requête présentée à la Commission du Conseil des Etats.

Police des étrangers. — Dans le but de faciliter le trafic international, nous avons proposé de supprimer le visa du passeport pour les ressortissants de l'Italie, du Portugal, de la Tchécoslovaquie et de l'Autriche. Il n'a pas encore pu y être donné suite. En revanche nos démarches relatives au trafic italo-suisse ont reçu un bon accueil des autorités compétentes, qui ont introduit des cartes de touristes d'une obtention facile et donnant droit, sans passeport visé, au passage de la frontière. L'une de ces cartes, sans photographie et d'une durée de cinq jours peut être délivrée aux ressortissants de tous les pays; l'autre, avec photographie et d'une validité d'un mois, est limitée aux Italiens et aux Suisses.

Douanes. — Grâce à la complaisance des autorités douanières allemandes et suisses, il a été décidé d'abrèger, pour les trains les plus importants en trafic Stuttgart-Schaffhouse et retour, les longs et ennuyeux arrêts en gare de Gottmadingen. La visite douanière allemande a maintenant lieu dans le train, à Singen; celle de la douane suisse durant le parcours de Singen à Schaffhouse.

4. DIVISION DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE ET STATISTIQUE.

Les travaux ressortissant à cette division sont répartis entre les deux autres et sont surtout exécutés, en ce qui concerne l'établissement d'une statistique des touristes, par notre Bureau auxiliaire de Lausanne.

En l'absence d'un fonctionnaire pouvant se consacrer exclusivement à l'étude des problèmes ayant trait au mouvement des étrangers dans ses rapports avec la politique des transports et la situation économique de l'hôtellerie, nous avons chargé un spécialiste d'élaborer un travail basé sur les statistiques établies depuis une quinzaine d'années par les intéressés au tourisme ou les autorités de police. Quant à l'étude de la situation économique de l'hôtellerie, de son rendement comparé aux capitaux investis, etc., nous croyons pouvoir attendre que les travaux préparatoires auxquels se livre la Société fiduciaire suisse pour l'industrie hôtelière soient plus avancés. Nous y puiserons tous les éléments nécessaires à l'examen de cette question.